

Číslo sporu CAC-ADRCZ-001112  
Čas podání 2025-12-16 11:48:56  
Doménová jména bilstein.cz  
Správce sporu  
Jméno Olga Dvořáková (Case admin)  
Navrhovatel  
Organizace thyssenkrupp Bilstein GmbH  
Zástupce navrhovatele  
Organizace NAMESHIELD S.A.S.  
Odpůrce  
Jméno XXXXXXXX (P.N.)

Doplňte údaje o dalších řízeních, která dle informací Experta probíhají nebo byla rozhodnuta a která se týkají sporného doménového jména.

Expert nemá informace o dalších řízeních, která probíhají nebo byla rozhodnuta a která se týkají sporného doménového jména.

#### Faktická situace

Podle údajů poskytnutých zájmovým sdružením právnických osob CZ.NIC (dále jen „CZ.NIC“) je doménové jméno <bilstein.cz> (dále také jen "Sporné doménové jméno") registrováno v registru doménových jmen .CZ provozovaném CZ.NIC od 20. 7. 2007 a v roli držitele je od 22. 11. 2013 veden kontakt id SB:ACTIVE24-SPET80287020, tedy Odpůrce.

Souhlas s Pravidly registrace jmen domén v ccTLD .cz ve znění účinném od 1. 5. 2024 byl dán dne 20. 6. 2025, a to dle čl. 3.3.1/3.3.2 těchto Pravidel. Vzhledem k datu udělení souhlasu bude Expert tento spor rozhodovat na základě verze Pravidel registrace doménových jmen v ccTLD .cz a Pravidel alternativního řešení sporů účinných od 1.5. 2024.

Navrhovatel se prostřednictvím svého návrhu ze dne 15. 12. 2025 (dále jen „Návrh“) domáhá převodu Sporného doménového jména z Odpůrce na Navrhovatele.

Řešení tohoto sporu probíhá prostřednictvím platformy provozované správcem, a to podle pravidel ADR a Řádu pro řešení sporů o domény .cz (dále jen „Řád“). V souladu s Pravidly ADR byl Expert jmenován Správcem (Rozhodčím soudem při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře

České republiky) k rozhodnutí tohoto sporu a toto jmenování přijal. Žádná ze stran nevznesla proti jmenování námitky.

#### A. Navrhovatel

Navrhovatel uvádí, že je celosvětově působícím německým výrobcem tlumičů a systémů odpružení vozidel. Tvrdí, že je vlastníkem rozsáhlého portfolia ochranných známek obsahujících slovní prvek „BILSTEIN“. Na podporu těchto tvrzení Navrhovatel předložil výpisy z příslušných rejstříků ochranných známek a výpisy ze svých webových stránek [www.bilstein.com](http://www.bilstein.com).

Navrhovatel dále tvrdí, že je rovněž vlastníkem řady doménových jmen obsahujících označení BILSTEIN, zejména domény <bilstein.com>, která je registrována od roku 1996 a slouží jako oficiální internetová prezentace Navrhovatele. Sporné doménové jméno bilstein.cz je podle Navrhovatele s jeho ochrannými známkami totožné, neboť je tvořeno výlučně slovním prvkem „bilstein“, přičemž doménová koncovka „.cz“ nemá vliv na celkový dojem z doménového jména.

Pokud jde o práva či oprávněné zájmy Odpůrce, Navrhovatel uvádí, že Odpůrce není s Navrhovatelem nijak smluvně, majetkově ani jinak spojen a že mu nebyla udělena žádná licence ani jiné oprávnění k užívání ochranných známek BILSTEIN ani k registraci Sporného doménového jména. Navrhovatel dále tvrdí, že Odpůrce není pod označením „Bilstein“ obecně znám, což podle Navrhovatele vyplývá mimo jiné z údajů Whois, které neprokazují žádnou spojitost mezi jménem Odpůrce a Sporným doménovým jménem.

Navrhovatel dále uvádí, že Sporné doménové jméno je používáno způsobem, který je způsobilý vyvolat u internetových uživatelů nebezpečí záměny. Tvrdí, že doména <bilstein.cz> přesměrovává na webové stránky autoservisu a prodejce náhradních dílů, na nichž jsou nabízeny výrobky značky BILSTEIN, avšak současně i výrobky konkurenčních značek. Podle Navrhovatele takové užívání doménového jména neoprávněně těží z dobrého jména jeho ochranných známek a nelze je považovat za poctivou nabídku zboží nebo služeb ani za legitimní nekomerční či spravedlivé užití. Na podporu těchto tvrzení Navrhovatel předložil kopie obsahu webových stránek, na které je Sporné doménové jméno přesměrováno, a technické záznamy o přesměrování domény.

K otázce registrace a užívání doménového jména ve zlé víře Navrhovatel uvádí, že s ohledem na rozlišovací způsobilost a dlouhodobou známost ochranných známek BILSTEIN musel být Odpůrce v době registrace sporného doménového jména s existencí práv Navrhovatele obeznámen. Navrhovatel tvrdí, že Odpůrce registrací a následným užíváním Sporného doménového jména sledoval cíl přilákat internetové uživatele na své webové stránky za účelem obchodního zisku prostřednictvím vyvolání pravděpodobnosti záměny se značkou Navrhovatele. Na podporu těchto tvrzení Navrhovatel předložil výsledky vyhledávání internetových vyhledávačů k datu registrace domény ohledně , z nichž podle jeho názoru vyplývá silná vazba pojmu „BILSTEIN“ na jeho osobu, a dále kopii výzvy k ukončení protiprávního jednání zaslané Odpůrci, na niž Odpůrce údajně nereagoval.

## B. Odpůrce

Ve svém vyjádření k Návrhu ze dne 23.12. 2025 (dále také jen „Vyjádření k Návrhu“) navrhuje zamítnutí návrhu s tím, že Navrhovatel podle jeho názoru neprokázal kumulativní splnění podmínek stanovených Pravidly ADR, zejména absenci práv nebo oprávněného zájmu Odpůrce k doménovému jménu bilstein.cz a rovněž registraci či užívání Sporného doménového jména ve zlé víře. Odpůrce dále navrhuje, aby Expert využil své pravomoci a vyžádal si po Navrhovateli doplnění tvrzení a důkazů, zejména předložení kompletního spisu v českém jazyce včetně překladů všech cizojazyčných příloh, a aby mu byla poskytnuta přiměřená lhůta k vyjádření až po zpřístupnění úplné české verze spisu.

Z procesního hlediska Odpůrce namítá, že řízení je vedeno v českém jazyce, zatímco Navrhovatel předložil návrh i přílohy v několika cizích jazycích, přičemž samotný návrh je podle Odpůrce zjevně strojově přeložený, místy nesrozumitelný a gramaticky vadný, což má ztěžovat kvalifikované posouzení věci. Odpůrce dále uvádí, že přílohy nejsou ověřené ani podepsané a že není doloženo právní zastoupení Navrhovatele. Z těchto důvodů navrhuje, aby Expert vyžádal české překlady všech relevantních listin, případně aby k cizojazyčným dokumentům nebylo přihlíženo, dokud nebudou předloženy věrohodné české překlady.

Odpůrce rovněž popírá, že by mu byla kdy doručena jakákoli výzva ze strany Navrhovatele týkající se domény bilstein.cz, přičemž namítá, že Navrhovatel neprokázal řádné doručení údajné výzvy. Podle Odpůrce by k takové listině bylo možné přihlížet pouze tehdy, pokud by bylo prokázáno její doručení a pokud by byla předložena v českém jazyce.

Ve skutkové rovině Odpůrce uvádí, že doménové jméno bilstein.cz je sice registrováno na jeho jméno, avšak od počátku je fakticky užíváno společností XXXXXXX s.r.o. v rámci její podnikatelské činnosti, přičemž Odpůrce doménu registroval a udržuje jako jednatel této společnosti v rámci její obchodní strategie. Doména má být užívána účelně a dlouhodobě, po dobu téměř dvaceti let, v souvislosti s provozem autoservisu, podvozkových prací a prodeje a montáže tlumičů různých značek, včetně značky Bilstein. Odpůrce zdůrazňuje, že je dlouhodobým prodejcem tlumičů Bilstein a poskytuje k nim související služby, zejména montáž a servis podvozku, přičemž doména je podle něj nedílnou součástí marketingové a akviziční strategie společnosti a má být dále rozvíjena jako samostatná specializovaná prezentace zaměřená na tyto výrobky a služby.

Odpůrce výslovně uvádí, že doména nebyla nikdy držena spekulativně, nebyla nabízena k prodeji a ani do budoucna ji nehodlá prodávat. Podle jeho tvrzení neexistuje žádný zlý úmysl, neboť doména slouží výhradně jako vstupní marketingový kanál k reálné nabídce zboží a služeb souvisejících se značkou Bilstein. Tvrzení Navrhovatele o zlé víře považuje Odpůrce za nepodložené a v rozporu s realitou dlouhodobého otevřeného užívání domény.

Po právní stránce Odpůrce připouští, že doménové jméno <bilstein.cz> je slovně shodné s označením Navrhovatele, avšak zdůrazňuje, že tato skutečnost sama o sobě nepostačuje k úspěchu návrhu. Tvrdí, že má k užívání domény práva a oprávněný zájem, jelikož doménu používá k poctivé nabídce reálných služeb a zboží souvisejících s tlumiči Bilstein. Užívání označení „BILSTEIN“ má být podle Odpůrce popisné a nominativní, neboť informuje zákazníky o tom, jaké výrobky servis nabízí a montuje, a odpovídá poctivým obchodním zvyklostem i zásadám známkového práva, které připouští užití označení k identifikaci zboží či služeb vlastníka ochranné známky, zejména pokud je to nezbytné k určení účelu výrobku. Odpůrce v této souvislosti odkazuje na obecnou praxi autoservisů, které běžně uvádějí značky vozidel či dílů, s nimiž pracují, aniž by tím vytvářely dojem oficiálního zastoupení výrobce.

Pokud jde o třetí podmínku ADR, Odpůrce tvrdí, že doména nebyla registrována ani užívána ve zlé víře. Uvádí, že nikdy neusiloval o prodej domény, nevydíral Navrhovatele ani se nevydával za jeho oficiální subjekt. Zdůrazňuje dlouhodobé a transparentní užívání domény v rámci podnikání a poukazuje na to, že Navrhovatel proti tomuto užívání vystoupil až po přibližně devatenácti letech, což je podle Odpůrce neslučitelné s tezí o „cybersquattingu“ či parazitování na pověsti ochranné známky. Odpůrce namítá, že Navrhovatel nepředložil konkrétní důkazy o tom, že by registrace domény byla vedena primárně snahou těžit z cizí pověsti nebo vytvářet záměnu o původu služeb, a považuje argumentaci Navrhovatele za obecnou a nedostatečnou.

Závěrem Odpůrce varuje před tím, že by vyhovění návrhu Navrhovatele mohlo vést k nebezpečnému precedentu, podle něhož by pouhá existence ochranné známky automaticky zakládala nárok na převod domény i proti subjektům, které ji dlouhodobě a poctivě užívají k podnikání. Současně Odpůrce uvádí, že je ochoten na webových stránkách doplnit výslovný disclaimer o tom, že jde o nezávislý servis bez vazby na výrobce, jako projev dobré víry, avšak nadále trvá na tom, že podmínky pro zásah do jeho doménového práva splněny nejsou.

## Projednání sporu Expertem a odůvodnění Rozhodnutí

### Právní rámec

Úvodem je namístě zdůraznit, že při rozhodování sporu podle Pravidel ADR vychází Expert z Pravidel registrace, jejichž součástí jsou Pravidla ADR a z Řádu pro řešení sporů o domény .cz v (dále souhrnně také jen „pravidla“), a Expert je tedy oprávněn rozhodovat pouze na základě a v rámci uvedených pravidel a nepřísluší mu rozhodovat právní otázky přesahující rámec jeho oprávnění. Expert připomíná, že v rámci svého rozhodování například neposuzuje, zda Sporné doménové jméno porušuje ochranné známky či zda se v případě jeho registrace či užívání jedná o nekalé soutěžní jednání.

Rozhodování Expertem nenahrazuje rozhodování obecného civilního soudu, případně jiného orgánu. Podle článku 7.2 řešení sporu podle těchto Pravidel ADR není překážkou bránící kterékoliv ze stran

obrátit se s příslušným návrhem týkajícím se Sporného doménového jména na příslušný soud, a to kdykoliv před zahájením, v průběhu či po skončení takového řešení sporu. Na základě Pravidel ADR je Expert oprávněn vydat výlučně rozhodnutí uvedená v článku 4. 1. Pravidel ADR.

Obě strany jsou povinny v souladu s Řádem popisovat skutečnosti, na nichž je Návrh, respektive Vyjádření k Návrhu založeno, a doložit veškeré listinné nebo jiné důkazy, včetně důkazů o právech, o něž se Navrhovatel a Odpůrce opírají, spolu s výčtem takových důkazů (§ 6 odstavec 2 písm. e) a i), respektive § 8 odstavec 2 písm. d) a f) Řádu).

Expert řeší spor takovým způsobem, který považuje za vhodný a který je v souladu s Řádem. Není povinen provádět vlastní šetření týkající se okolností sporu, avšak k šetření na základě svého vlastního uvážení je oprávněn (§ 12 odstavec 1 Řádu).

#### Vlastní šetření Experta

Expert s výjimkou prohlídky webových stránek provozovaných pod Sporným doménovým jménem, respektive webových stránek, na něž po zadání Sporného doménového jména do vyhledávače je internetový uživatel přesměrován a ověření platnosti Navrhovatelem uplatněných ochranných známek žádné další vlastní šetření neprováděl, neboť získané informace ve spojení s listinnými důkazy předloženými Navrhovatelem a Odpůrcem považoval za dostatečné pro rozhodnutí o Návrhu.

#### Procesní otázky

K námitce Odpůrce Expert vyzval Navrhovatele k doložení překladů příloh do jazyka řízení, neboť podle § 4 Řádu pro řešení sporů o domény .cz („Řád“) je jazykem řízení čeština (případně slovenština). Požadované překlady byly Navrhovatelem předloženy.

Na výzvu Experta byla rovněž doložena plná moc k zastupování Navrhovatele, jakož i doklady osvědčující oprávnění osob udělit tuto plnou moc jménem Navrhovatele.

Ke všem těmto dokladům se Odpůrce mohl na základě výzvy Experta vyjádřit, což učinil.

Na základě předložených dokladů dospěl Expert k závěru, že zástupce Navrhovatele je v tomto řízení oprávněn Navrhovatele zastupovat. Požadavek Odpůrce na úřední ověření plné moci považuje Expert za nedůvodný, neboť takový požadavek nevyplývá ani z Pravidel, ani z Řádu. Expert v této souvislosti doplňuje, že ani v běžném civilním řízení před soudy v České republice se – s výjimkou výslovně stanovených případů – úřední ověření plné moci nevyžaduje.

Expert dále považuje předložené překlady příloh do českého jazyka za dostačující. Požadavek Odpůrce na jejich úřední ověření rovněž nemá oporu v Pravidlech ani v Řádu a po seznámení se s jejich obsahem Expert nepovažuje jejich úřední překlad ani za potřebný.

Expert připomíná, že podle § 12 odst. 3 a 4 Řádu je povinen zajistit, aby způsob řešení sporu směřoval k jeho rychlému a efektivnímu vyřešení, přičemž je na Expertovi, aby na základě vlastního uvážení rozhodl o přípustnosti, významu, váze a závažnosti jednotlivých důkazních prostředků.

Vlastní řešení sporu

Principy řešení sporu se řídí článkem 3.1. Pravidel ADR:

3.1. Držitel se zavazuje podřídit se řešení sporu dle těchto Pravidel ADR a Řádu, a to v případě, že Navrhovatel podá u Správce návrh, kterým se domáhá, že Doménové jméno Držitele je shodné nebo zaměnitelné s Chráněným označením, k němuž má práva Navrhovatel, jestliže zároveň

3.1.1. bylo takové Doménové jméno registrováno nebo získáno, aniž by Držitel měl k Doménovému jménu nebo k Chráněnému označení právo dle článku 3.3 nebo

3.1.2. bylo takové Doménové jméno registrováno, získáno nebo je užíváno nikoliv v dobré víře.

Expert tedy zjišťoval, zda Navrhovatel má práva k Chráněnému označení ve smyslu čl. 2.3. Pravidel ADR, zda Navrhovatel tvrdí a prokazuje, že Sporné doménové jméno je shodné nebo zaměnitelné s tímto chráněným označením a zda je současně splněna alespoň jedna z následujících podmínek dle čl. 3.1.1. nebo 3.1.2. Pravidel ADR, tedy zda: (i) bylo takové Doménové jméno registrováno nebo získáno, aniž by Odpůrce měl k Doménovému jménu nebo k chráněnému označení právo dle článku 3.3, nebo (ii) bylo takové Doménové jméno registrováno, získáno nebo je užíváno nikoliv v dobré víře.

Expert proto zdůrazňuje, že na rozdíl od řízení podle Uniform Domain Name Dispute Resolution Policy („UDRP“), která se uplatňuje ve vztahu ke generickým doménovým jménům nejvyšší úrovně (např. „.com“), není v tomto řízení nutné prokázat kumulativní splnění všech tří podmínek stanovených Pravidly ADR. Pro úspěch návrhu postačuje splnění první podmínky, tedy shodnosti nebo zaměnitelnosti doménového jména s chráněným označením Navrhovatele, a dále splnění alespoň jedné z následujících podmínek, a to buď absence práv či oprávněných zájmů Odpůrce, anebo registrace či užívání Sporného doménového jména ve zlé víře.

Podle článku 2.3. Pravidel ADR se Chráněné označení definuje jako právem chráněné označení, zejména zapsaná ochranná známka.

Expert má z předložených výpisů z databáze ochranných známek a ze svého vlastního ověření za prokázané, že Navrhovatel je vlastníkem následujících ochranných známek

kombinované mezinárodní ochranné známky obsahující slovo „BILSTEIN“ č. 383704 registrované od 30.9. 1971;

kombinované mezinárodní ochranné známky obsahující slovo „BILSTEIN“ č. 612596 registrované od 28. 10.1993;

slovní ochranné známky Evropské unie BILSTEIN č. 8732761 s právem přednosti od 18.11.2009, zapsané od 25.02.2011 a

kombinované mezinárodní ochranné známky s vyznačením Evropské unie obsahující slovo „BILSTEIN“ č. 1282989 mezinárodně registrované od 22.října 2015 (dále také jen „ochranné známky BILSTEIN“).

Všechny tyto ochranné známky jsou řádně chráněny v České republice nebo v Evropské unii. Ochranné známky jsou pak zapsány ve třídě 12 mezinárodní klasifikace mimo jiné pro tlumiče pro automobily.

Navrhovatel tedy prokázal, že je vlastníkem Chráněného označení ve smyslu článku 2.3. Pravidel ADR.

Pro úplnost Expert uvádí, že tři ze čtyř ochranných známek BILSTEIN uplatněných Navrhovatelem byly přihlášeny a zapsány již předtím, než se Odpůrce stal držitelem Sporného doménového jména (22. 11. 2013). Dvě z těchto ochranných známek byly navíc zapsány již řadu let před samotnou registrací doménového jména bilstein.cz (20. 7. 2007).

Z obsahu Návrhu má Expert dále za prokázané, že Navrhovatel tvrdí, že Sporné doménové jméno je shodné s uplatněnými ochrannými známkami.

Sporné doménové jméno je tvořeno slovním prvkem „BILSTEIN“ a dále identifikátorem národní domény „.CZ“. S ohledem na zahrnutí jediného slovního prvku ochranných známek Navrhovatele do Sporného doménového jména, Expert považuje ochranné známky Navrhovatele za shodné, případně zaměnitelně podobné.

Pokud jde o obrazové prvky ochranných známek Navrhovatele (to neplatí pro ochrannou známku EU č. 8732761, která je pouze slovní) Expert zdůrazňuje, že posouzení shodnosti nebo zaměnitelnosti spočívá v porovnání doménového jména a textových složek relevantní ochranné známky. Pokud jde o grafické (obrazové, stylizované) prvky, které nelze v doménových jménech vyjádřit, nejsou tyto prvky

pro účely posouzení shodnosti nebo zaměnitelnosti ve většině případů zohledňovány (viz Přehled judikatury WIPO 3.0, odstavec 2.5.1).

Pokud jde o identifikátor domény .CZ, ten obsahují všechny národní domény, a tedy tento prvek postrádá jakoukoliv rozlišovací způsobilost a při srovnání ochranné známky a Sporného doménového jména se k němu nepřihlíží.

S ohledem na shora uvedené Expert došel k závěru, že Sporné doménové jméno Odpůrce je shodné a zaměnitelně podobné s chráněným označením, tedy ochrannými známkami BILSTEIN, k nimž má právo Navrhovatel, a tedy je splněna první podmínka podle článku 3.1. Pravidel ADR.

Pokud jde o druhou podmínku Pravidel ADR, Expert došel k závěru, že v řízení nebylo prokázáno, že by Odpůrce měl ke Spornému doménovému jménu <bilstein.cz> nebo k chráněnému označení jakákoliv práva uvedená v článku 3.3. Pravidel ADR.

Nebylo prokázáno, že by Odpůrci náležela práva k jakémukoli Chráněnému označení, které by bylo shodné se Sporným doménovým jménem (článek 3.3.1). Nebylo rovněž prokázáno, že by byl Odpůrce pod Sporným doménovým jménem obecně znám (článek 3.3.3).

Pokud jde o prokázání, že Odpůrce užíval Sporné doménové jméno před tím, než mu bylo oznámeno zahájení sporu, k poctivým účelům v souvislosti s nabídkou zboží nebo služeb, nebo že by prokazatelně provedl přípravy k takovému užívání (článek 3.3.2.) nebo že by užíval Sporné doménové jméno k poctivým účelům, aniž by jeho záměrem bylo uvést v omyl třetí osoby nebo poškodit pověst Navrhovatele či jeho Chráněného označení (článek 3.3.4) došel Expert k následujícím závěrům.

Jak vyplývá ze shodných tvrzení obou stran, jakož i z vlastního šetření Experta, je internetový uživatel po zadání Sporného doménového jména <bilstein.cz> do adresního řádku přesměrován na webové stránky autoservisu dostupné na adrese <https://www.autoservis-XXXX.cz/>. Tyto webové stránky jsou podle vlastního tvrzení Odpůrce provozovány společností Autoservis XXXXX s.r.o., jejímž jednatelem je Odpůrce, jak sám uvádí ve svém Vyjádření k návrhu.

Na uvedených webových stránkách jsou sice zmiňovány rovněž výrobky Navrhovatele značky BILSTEIN, nicméně se jedná o standardní webové stránky autoservisu, na nichž jsou nabízeny servisní opravy a výměny jednotlivých autodílů, a to včetně výrobků celé řady dalších značek, nikoli výlučně výrobků značky BILSTEIN. Tyto skutečnosti ostatně potvrzuje i sám Odpůrce ve svém Vyjádření k návrhu.

S ohledem na to, že po zadání doménového jména <bilstein.cz> dochází k automatickému přesměrování na webové stránky dostupné pod doménovým jménem <autoservis-XXXXX.cz>, na

nichž Odpůrce mimo jiné nabízí i autodíly značky BILSTEIN, posuzoval Expert, zda takový způsob užívání Sporného doménového jména zakládá právo nebo oprávněný zájem Odpůrce ve smyslu čl. 3.3 Pravidel ADR.

Otázka poctivého užívání („fair use“) doménových jmen je předmětem bohaté rozhodovací praxe ve sporech UDRP, a tato praxe je vodítkem i pro rozhodování sporů ve věcech doménových jmen v národní doméně .cz. Tato rozhodnutí jsou shrnuta v Přehledu stanovisek panelů WIPO k vybraným otázkám UDRP, třetí vydání „Přehled judikatury WIPO 3.0“, v originále WIPO Overview of WIPO Panel Views on Selected UDRP Questions, Third Edition (“WIPO Jurisprudential Overview 3.0”) dostupného <https://www.wipo.int/amc/en/domains/search/overview3.0/>. Z rozhodovací praxe ve sporech podle UDRP a ve sporech podle Pravidel ADR .cz Expert vychází i v tomto řízení.

Užití doménového jména se nepovažuje za poctivé, pokud nepravdivě naznačuje příslušnost k vlastníkovi ochranné známky (bod 2.5 Přehledu judikatury WIPO 3.0, srovnej rovněž ). Při posuzování této otázky je rozhodující konkrétní znění doménového jména, tedy z čeho se konkrétně skládá, a do jaké míry může jeho znění mylně naznačovat spojení s vlastníkem ochranné známky.

Pokud jde o doménová jména shodná s chráněným označením, u nich existuje v rozhodovací praxi shoda, že jsou sama o sobě, tedy aniž by bylo nutné dále zkoumat další okolnosti jako například vlastní obsah webových stránek provozovaných pod touto doménou, mylně spojována s vlastníkem chráněného označení nebo vlastním chráněným označením (viz blíže bod 2.5.1 Přehledu judikatury WIPO 3.0 a tam uvedená rozhodnutí například rozhodnutí ve věci The Procter & Gamble Company v. Whoisguard, Inc. / Enzo Gucci, Xtremcare, Tony Mancini, USDIET, USDIET Ltd, WIPO případ č. D2016-1881, <achetercrest.com>: <https://www.wipo.int/amc/en/domains/decisions/text/2016/d2016-1881.html> .

Pokud jde o poctivé užívání chráněného označení v doménovém jméně distributorem nebo prodejcem Přehled judikatury WIPO 3.0 v bodě 2.8. uvádí, že prodejci, distributoři nebo poskytovatelé služeb, kteří používají název domény obsahující ochrannou známku navrhovatele za účelem prodeje nebo oprav souvisejících s výrobky nebo službami navrhovatele, mohou v dobré víře nabízet zboží a služby, a mohou tedy na takovém názvu domény mít oprávněný zájem, pokud jsou splněny následující kumulativní požadavky, označované jako tzv. Oki Data test podle rozhodnutí Arbitrážního a Mediačního centra WIPO č. D2001-0903, Oki Data Americas, Inc. v. ASD, Inc. „Oki data“ (viz rovněž rozhodnutí <https://domeny.soud.cz/data/rozhodnuti/cac-adrcz-000799.pdf>) :

Držitel musí prostřednictvím předmětné domény skutečně nabízet zboží nebo služby.

Držitel musí používat webové stránky umístěné pod předmětnou doménou obsahující ochrannou známku pouze pro prodej zboží nebo služeb vlastníka ochranné známky.

Webové stránky umístěné pod předmětnou doménou musí obsahovat přesné a prominentní sdělení vztahu mezi držitelem domény a vlastníkem ochranné známky

Distributor se nesmí snažit ovládnout trh se všemi doménovými jmény, a připravit tak vlastníka ochranné známky o možnost promítnout svou vlastní ochrannou známku do doménového jména.

Expert je přesvědčen, že i v případě prodejců a distributorů výrobků nebo služeb vlastníka chráněného označení není nutné provádět Oki data test tehdy, když konkrétní znění doménového jména obsahujícího chráněné označení samo o sobě implicitně vyvolává spojení s vlastníkem chráněného označení nebo chráněným označením. Tak tomu je zejména tehdy, když je chráněné označení zcela shodné s doménovým jménem (viz odstavec 2.8.2. Přehledu judikatury WIPO 3.0). Expert má za to, že o takový případ jde i u Sporného doménového jména, které obsahuje výlučně chráněné označení Navrhovatele „BILSTEIN“ bez jakéhokoli dalšího rozlišujícího prvku. Již tato skutečnost sama o sobě vyvolává mylnou asociaci s Navrhovatelem a jeho ochrannou známkou, zejména dojem, že provozovatel webových stránek je s Navrhovatelem ekonomicky či jinak propojen, případně že Navrhovatel udělil souhlas k registraci nebo užívání domény, či že mezi stranami existuje zvláštní vztah, jako je výlučná distribuce, licenční nebo jiné ekonomické propojení. Za takový zvláštní vztah však nelze považovat pouhou skutečnost, že autoservis – stejně jako řada dalších servisů – montuje nebo prodává výrobky (tlumiče) značky BILSTEIN Navrhovatele.

I přes výše uvedené závěry považoval Expert za vhodné pro úplnost posoudit, zda užívání Sporného doménového jména Odpůrcem v projednávaném případě splňuje kumulativně všechny podmínky tzv. Oki Data testu.

Z prohlídky webových stránek <https://www.autoservis-CCCCC.cz/>, na něž je uživatel internetu přesměrován i po zadání Sporného doménového jména, jakož i z vyjádření účastníků, má Expert za prokázané, že na těchto webových stránkách nejsou nabízeny výlučně výrobky označené ochrannou známkou Navrhovatele BILSTEIN, nýbrž obecně služby autoservisu, jejichž součástí je rovněž montáž a prodej výrobků řady dalších značek automobilových dílů. Nejedná se tedy o nabídku omezenou pouze na výrobky Navrhovatele, a druhá podmínka tzv. Oki Data testu tak splněna není.

Současně je zřejmé, že na uvedených webových stránkách chybí jakákoli jasná a srozumitelná informace o povaze vztahu mezi Odpůrcem a vlastníkem ochranné známky, tedy Navrhovatelem. Není tak splněna ani třetí podmínka Oki Data testu.

Odpůrce dále tvrdí, že užití označení „BILSTEIN“ ve Sporném doménovém jméně má mít pouze popisný a identifikační charakter, když informuje zákazníky o tom, že Odpůrce, resp. společnost provozující autoservis, montuje výrobky této značky, a že takové užití je známkovým právem výslovně připouštěno. K této námitce Expert předně zdůrazňuje, že posouzení v tomto řízení probíhá podle Pravidel ADR, nikoli podle známkoprávních předpisů; námitce Odpůrce se však pro úplnost vyjadřuje

Skutečnost, že nezávislý autoservis nabízí montáž či výměnu autodílů určité značky, sama o sobě nezakládá právo užit tuto ochrannou známku jako dominantní prvek doménového jména. Informování zákazníků o tom, že v rámci poskytovaných služeb jsou montovány nebo nabízeny výrobky určité značky, lze realizovat řadou jiných způsobů, například přímo v obsahu webových stránek, v popisu nabízených služeb nebo v seznamu značek, se kterými autoservis pracuje atd. K

takovému informování není nezbytné, aby byl Odpůrce držitelem doménového jména, které je totožné nebo zaměnitelné s ochrannou známkou Navrhovatele.

Expert dále zdůrazňuje, že přípustné popisné užití ochranné známky ve smyslu známkového práva je podmíněno tím, že k němu dochází v souladu s poctivými obchodními zvyklostmi a že takové užití nevyvolává u spotřebitele mylný dojem o existenci hospodářského spojení mezi uživatelem označení a vlastníkem ochranné známky. V projednávaném případě je však označení „BILSTEIN“ užito nikoli pouze v textu webových stránek, nýbrž jako samotné doménové jméno, které je zásadním identifikačním prvkem webové prezentace a které má z pohledu průměrného internetového uživatele silnou rozlišovací a asociativní funkci.

Užití označení „BILSTEIN“ ve Sporném doménovém jméně proto přesahuje rámec pouhého informativního či popisného sdělení o nabízených službách a naopak vytváří dojem, že webové stránky jsou provozovány autorizovaným distributorem či servisním partnerem Navrhovatele, nebo že jsou jinak provozovány se souhlasem či podporou Navrhovatele.

Expert proto uzavírá, že v projednávaném případě se nejedná o přípustné popisné či informativní užití označení „BILSTEIN“ ve smyslu známkového práva, nýbrž o užití, které je způsobilé vyvolat u internetových uživatelů mylný dojem o existenci spojení mezi Odpůrcem a Navrhovatelem, a které proto nezakládá právo ani oprávněný zájem Odpůrce ke Spornému doménovému jménu.

Odpůrce tedy neprokázal, že by užíval Sporné doménové jméno před tím, než mu bylo oznámeno zahájení sporu, k poctivým účelům v souvislosti s nabídkou zboží nebo služeb, nebo že by prokazatelně provedl přípravy k takovému užívání (článek 3.3.2.) nebo že by užíval Sporné doménové jméno k poctivým účelům, aniž by jeho záměrem bylo uvést v omyl třetí osoby nebo poškodit pověst Navrhovatele či jeho Chráněného označení (článek 3.3.4).

Pokud jde o námitku Odpůrce, podle níž je vzhledem k délce užívání Sporných doménových jmen Odpůrcem návrh na jejich převod nepřiměřený, Expert uvádí následující.

Pravidla ADR nestanoví povinnost podat návrh v určité lhůtě od okamžiku zjištění registrace Sporného doménového jména a s případným opožděným podáním návrhu zásadně nespojují žádné negativní důsledky pro Navrhovatele (srov. bod 4.17 Přehledu judikatury WIPO 3.0). Expert je v souladu s ustálenou rozhodovací praxí WIPO toho názoru, že s ohledem na množství doménových jmen registrovaných třetími osobami nelze po vlastnících ochranných známek rozumně požadovat, aby trvale monitorovali každý jednotlivý případ možného zneužití svých práv, ani aby každý takový případ bezodkladně vymáhali.

Z výše uvedeného je zřejmé, že Expert shledal, že jsou splněny podmínky stanovené pravidly ADR pro nařízení převodu Sporného doménového jména na Navrhovatele ve smyslu článku 3 (podmínka podle 3.1 a podmínka 3.1.1. Pravidel ADR), kterého se Navrhovatel domáhá.

Není proto třeba dále se zabývat tím, zda Sporné doménové jméno bylo zaregistrováno, získáno nebo užíváno nikoliv v dobré víře ve smyslu článku 3.1.2. Pravidel ADR. I přesto se Expert k této otázce vyjádří.

Podle čl. 3.4.4 Pravidel ADR může Expert dovodit, že doménové jméno nebylo užíváno v dobré víře, zejména tehdy, bylo-li záměrně použito k přilákání uživatelů sítě Internet na webovou stránku či jiný on-line zdroj za účelem dosažení zisku, a to vytvořením pravděpodobnosti záměny s chráněným označením náležejícím Navrhovateli.

V projednávaném případě bylo v řízení prokázáno, že Odpůrce užívá Sporné doménové jméno za účelem poskytování služeb autoservisu, a to formou automatického přesměrování internetových uživatelů na své webové stránky. Odpůrce užíváním Sporného doménového jména, které samo o sobě vytváří pravděpodobnost vzniku nebezpečí záměny s Navrhovatelem, a to ve spojení s obsahem předmětných webových stránek, vyvolává u průměrného internetového uživatele nesprávný dojem, že se jedná o webové stránky autorizovaného distributora či prodejce Navrhovatele, případně o stránky provozované se souhlasem nebo s podporou Navrhovatele, ačkoli mezi Navrhovatelem a Odpůrcem žádné takové spojení neexistuje. Tímto způsobem Odpůrce zneužívá ochrannou známku Navrhovatele k přilákání internetových uživatelů a potenciálních zákazníků na webové stránky svého autoservisu, což činí záměrně za účelem zvýšení návštěvnosti těchto stránek, a tím i dosažení hospodářského prospěchu.

S ohledem na uvedené skutečnosti proto Expert uzavírá, že Sporné doménové jméno je užíváno nikoliv v dobré víře ve smyslu čl. 3.1.2 Pravidel ADR.

#### Rozhodnutí

Podle článku 4.1.2. Pravidel ADR Expert plně vyhověl Návrhu a rozhodl, že Sporné doménové jméno <bilstein.cz> bude převedeno na Navrhovatele.

Expert

Jméno Karel Šindelka

Datum Rozhodnutí

2026-01-28

## Příloha 1

Sporné doménové jméno <bilstein.cz> je registrováno v registru .CZ od 20. 7. 2007; Odpůrce je jako držitel veden od 22. 11. 2013. Navrhovatel (německý výrobce tlumičů) se návrhem ze dne 15. 12. 2025 domáhal převodu domény na sebe; řízení proběhlo podle Pravidel ADR a Řádu účinných od 1. 5. 2024. Po zadání <bilstein.cz> docházelo k automatickému přesměrování na web autoservisu provozovaného společností XXXXXXX s.r.o., jejímž jednatelem je Odpůrce.

Expert shledal, že Navrhovatel prokázal práva k ochranným známkám BILSTEIN (chráněným v ČR/EU) a že Sporné doménové jméno je s tímto chráněným označením shodné, neboť obsahuje výlučně prvek „BILSTEIN“. Odpůrce neprokázal právo ani oprávněný zájem ve smyslu čl. 3.3 Pravidel ADR: doména byla užívána k přesměrování na běžné stránky autoservisu nabízející i konkurenční značky a bez jasného sdělení vztahu k Navrhovateli; navíc samotná shodnost domény s ochrannou známkou bez rozlišujícího prvku implicitně vyvolává dojem spojení s Navrhovatelem.

Z těchto důvodů Expert uzavřel, že jsou splněny podmínky pro převod domény dle čl. 3.1 a 3.1.1 Pravidel ADR (shodnost/zaměnitelnost a absence práv Odpůrce). Nad rámec toho Expert uvedl, že doména byla současně užívána nikoli v dobré víře ve smyslu čl. 3.4.4 Pravidel ADR, neboť přesměrováním a obsahem stránek vytvářela pravděpodobnost záměny a přiváděla uživatele na komerční web Odpůrce za účelem hospodářského prospěchu. Expert proto návrhu vyhověl a rozhodl o převodu <bilstein.cz> na Navrhovatele.